

9.439 (1370)
352.053 AP 28
Magyar Hírlap

Együttes erőfeszítéseink jó eredményekre vezethetnek

Losonczy Pál pohárköszöntője a polgármesterek nemzetközi találkozásán

Losonczy Pál, a Népköztársaság Elnöki Tanácsának elnöke szerdán, a Parlament Vadász-termében ebédet adott az európai fővárosok vezetőinek a tiszteletére. Az ebéden — amelyen *Németh Károly*, az MSZMP Politikai Bizottságának tagja, a budapesti pártbizottság első titkára, *Cseterki Lajos*, az Elnöki Tanács titkára és *Szépvölgyi Zoltán*, Budapest Főváros Tanácsának elnöke is részt vett — *Losonczy Pál* pohárköszöntőt mondott.

— Szívből köszöntöm önöket, akik hazájuk szép városát képviselik az európai fővárosok vezetőinek budapesti találkozásán — mondotta bevezetőjében. — Örülünk és elégedettek vagyunk, hogy földrészünkön első alkalommal jöttek össze találkozóra az európai országok fővárosainak polgármesterei. Külön öröm és megtiszteltetés számunkra, hogy összejövételüknek a mi szeretett Budapestünk adhatott otthont. A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa és a magyar nevében köszönöm mindnyájuknak, hogy jelenlétükkel megtisztelték fővárosunk jubileumát, alkotó közreműködésükkel emelik Budapest centenáriumi ünnepségeinek rangját.

— Önök bizonyára tudják, hogy az egy évszázada megvalósult városeejesítés indította el Budapesten a rohamos fellendülés útját. És önök, akik az öröm, a megelégedettség, az alkotó munka fel-emelő érzése mellett vállukon hordják saját fővárosuk megannyi gondját-baját, bizonyára természetesnek tartják, hogy a Budapestért felelősséget érző, felelőssé-

get vállaló vezetők sem gondtalanok. Találkozásuk programját, előadásaik, fel-szólalásaik témáját ismerve, úgy vélem, sokoldalúan és mélyrehatóan foglalkoz-nak a nagyvárosi élettel. *Ahány főváros, éppen annyi téma, de ezek legalább annyira közösek, mint amennyire saját-ságosak a fővárosok gondoljai.* Úgy vélem, az európai országok fővárosainak legilleté-kesebb képviselői jelentős mozzanatként értékelik itteni találkozásukat, meggyő-ződésem, hogy budapesti találkozásuk nemcsak hasznos tapasztalat- és véle-ményeserésre nyújt alkalmat, hanem egy-ben azt is példázhatja: *együttes erőfeszítéssel, baráti segítő szándékkal — szük-ség esetén segítségnyújtással megsokszo-rozhatja a közös erőfeszítések eredmé-nyeit.* Bizom benne — mondotta az Elnöki Tanács elnöke a többi között —, hogy *ez a találkozó új fejezetet nyit az európai fővárosok kapcsolatának a törté-netében, elmélyíti, kiszélesíti, tartalma-sabbá teszi az együttműködést.*

— *S ami elfogadható, járható és hasz-nos az európai fővárosok és vezetőik szá-mára, miért ne lehetne követhető — és követendő — az európai államok és kor-mányok számára?* Kontinensünkön ma nagy erőfeszítéseket tesznek az európai biztonsági és együttműködési értekezlet összehívásáért. A Magyar Népköztársaság a konferencia kezdeményezői között foglal helyett. Őszintén kívánjuk, hogy a különböző politikai és társadalmi rend-szerű európai államok tegyenek együttes

(Folytatása a 2. oldalon)

Az európai fővárosok vezetőinek konferenciája

(Folytatás az 1. oldalról)

erőfeszítést földrésznünk békéjének és biztonságának a megszilárdítására, fejlesszék az együttműködést a gazdaság, a tudomány, a kultúra és az emberi környezet védelmének a területén. Bizonyos vagyok benne, hogy az önk tiszteletre méltó kezdeményezése, sikeres és hasznos

Teuvo Aura válaszbeszéde

Az Elnöki Tanács elnökének pohárköszöntőjére az európai fővárosok vezetői nevében Teuvo Aura, Helsinkii polgármestere válaszolt.

— Az európai fővárosok vezetői nevében tisztelettel megköszönöm önnek, elnök úr, a meghívást erre az eseményre, és köszönöm a vendégszeretetet, amelyben részesítettek. Nagyra értékeljük baráti érzéseiknek ezt a megnyilvánulását — mondotta.

— Az a tény, hogy 28 európai főváros elküldte képviselőit Budapestre, mutatja, mennyire időszerű volt fővárosok kezdeményezése a konferencia megrendezésére. Csatlakozom elnök úrnak ahhoz a kívánságához, hogy a budapesti találkozónk nyisson új fejezetet az európai fővárosok együttműködésében. A fővárosok kezdeményezése által kiváltott visszhangot az önk országa és népe iránti tisztelet kifejezésének is tekinthetjük,

Szardán folytatta tanácskozását a polgármesterek értekezlete

Szardán a Magyar Tudományos Akadémia kongresszusi termében folytatták tanácskozásukat az európai polgármesterek találkozójának részvevői. A tanácskozást Szépvölgyi Zoltán, Budapest Főváros Tanácsának elnöke nyitotta meg, s először Bonn város delegációja vezetőjének, dr. Peter Kraemer főpolgármesternek adta meg a szót.

Dr. Peter Kraemer az elmúlt 20 esztendőben végbement változások tükrében vázolta a szövetségi főváros fejlődését. Egyebek közt arról számolt be, hogy náluk is a közlekedés helyzetének javítása és a lakásállomány gyarapítása az elsődleges feladat. A tömegközlekedés zsúfoltságának enyhítésére már épül a földalatti vasút.

A lakás gondok enyhítésére jelenleg két, egyenként 25 000 lakásos, úgynevezett bolygóváros épül, amelyet újabb lakónegyedek létesítése követ majd. A következő évek megoldására váró feladata Bonn pihenőhelyeinek gyarapítása

Rajna mentén. Annál is inkább, mert a bonniak több mint 13 százaléka 65 évesnél idősebb. E korosabb nemzedék arányának erőteljes megváltozásával egyidejűleg fontos feladatnak tekintik az úgynevezett járulékos beruházások, a szociális és a kulturális intézmények hálózatának bővítését.

Hervé Brouhon, Brüsszel alpolgármestere a belga főváros rendezési tervét fejtegette. Elmondta, hogy a városi tanács vezetőit jelenleg két megoldásra váró feladat foglalkoztatja. Az egyik: Brüsszel műemlékekben gazdag lakónegyedének a helyreállítása.

A tanács másik fontos feladatának Brüsszel egyik régi településének, az északi negyednek a teljes felújítását tekintik.

A belga főváros egyik legnagyobb építkezése jelenleg: 20 ezer négyzetméternyi területen irodákat, szintén 20 ezer négyzetméternyi területen kereskedelmi egységeket és két, egyenként ezer szobás szállodát rendeznek be.

Gheorghe Cioara, a bukaresti városi népi tanács végrehajtó bizottságának elnöke a román főváros fejlesztési elveit foglalta össze előadásában. Hangsúlyozta: Bukarest újonnan kidolgozott rendezési, fejlesztési programjának vezérelve: Bukarest beillesztése abba a városrendszerbe, amely körülötte mint központi mag körül kialakul, s magában foglalja a 40 kilométeres körzetben található településeket.

Egyébként Bukarestben kezdetét vette néhány, egymással harmonikus kapcsolatban álló övezet kialakítása, illetve továbbfejlesztése. Ennek elősegítésére napirendre tűzték a korszerűtlen központi negyedek rekonstrukcióját, átalakítják az utcai közlekedés rendjét. Az egészségre nem ártalmas, magas fokú technikával felszerelt üzemeket nem számúzik a lakónegyedekből, hogy ezzel is biztosítsák a női munkaerő foglalkoztatását, csökkentsék a közlekedési távolságokat, elősegítsék a lakónegyedek sokirányú fejlesztését.

A parkosított területeket egységes rendszerré alakítják. Programszerűen kiterjesztik a tavak övezetét: a már meg-

találkozója hatékony ösztönzést ad e szép és nemes eszmék beteljesülésének.

— Kérem önöket, adják át jókívánságaimat fővárosuk vezető testületének és lakosságának — mondotta befejezésül, majd az európai fővárosok közötti szorosabb együttműködésre, a kontinens népeinek békéjére és boldogulására, az európai béke és biztonság valóra váltására emelte poharát Losonczy Pál.

amely minden európai fővárosban megnyilvánul önk iránt.

— Az európai béke és biztonság érdekében elért eredményeket nagy megelégedettséggel kell nyugtáznunk. Engedjék meg, hogy mint Finnország képviselője, megköszönjem önöknek, az európai fővárosok vezetőinek azt a megértést és támogatást, amelyet népeik nyújtottak abban a törekvésünkben, hogy létrehozzunk egy nemzetközi, hivatalos konferenciát Európa biztonsága és a fegyverek korlátozása érdekében. Köszönöm önnek, elnök úr, és ön által a magyar népnek az ehhez nyújtott segítséget, örömmel emlékezve vissza az ön legutóbbi hivatalos látogatására Finnországban, illetve Helsinkiben.

Befejezésül a helsinkii polgármester a magyar népnek, Budapestnek és a főváros lakóinak sok sikert, boldog jövőt kívánt.

épült hat tő mostani 900 hektár vízfelülete 1975-ig 1600 hektárra növekszik.

A várost külső autópályá veszi majd körül, ezen bonyolódik le az ipari szállítást, a fővárost érintő forgalom, valamint az ország minden részéből Bukarest felé haladó fűtők átmenő forgalma.

Dr. V. G. M. Marijnen, Hága polgármestere előjáróban köszönetét fejezte ki a magyar főváros vezetőinek, hogy megrendezték a kontinens polgármestereinek találkozóját.

A holland polgármester előadásában a helyi közigazgatással foglalkozott. A holland városok mind a mai napig elkülönült egységek, mindegyiknek megvan a saját közigazgatása. A közvélemény-kutatásokból kitűnik, hogy sok holland lakos még elégedetlen a tanács tájékoztató rendszerével. Ezért különös figyelmet fordítanak arra, hogy a lakókat az eddi-

ginél még jobban bevonják a döntések, a határozatok meghozatalába.

Teuvo Aura, Helsinkii polgármestere előadásában a város és az ember kapcsolatát fejtegette. Hangsúlyozta, hogy hasznosítani kell a városi környezetnek az ember számára előnyös vonásait, adottságait. A részterületek tervezésekor, vagyis a beépítési tervek készítésekor pedig aprólékosabban kell foglalkozni a városi környezet problémáival.

Ezért Helsinkiben különös gondot fordítanak a beépítési tervek összehangolására. Figyelembe veszik az úgynevezett kapcsolódó beruházások építésére kijelölt részeket is. Továbbra is a sűrű beépítési módot szorgalmazzák, hogy az emberek közötti kapcsolat még szorosabbra fűződjék. Ugyanakkor — a közlekedés helyzetének egyidejű javításával — lehetőséget teremtenek, hogy a munkabájjárók otthonukat minél gyorsabban és kényelmes körülmények között ériék el.

A fővárosok lakosságának jelentős hányadát alkotó idős emberek problémáiról szóló Egon Weidenkamp, a koppenhágai városi tanács elnöke. Aláhúzza: a modern társadalomnak valamennyi idős korosztály szociális igényeit ki kell elégítenie. Az idősebbek gondozása nemcsak életlehetőségeik biztosítását, hanem a jó emberi közérzet megteremtését is jelentse.

„A londoni ember és környezete” címmel foglalta össze fővárosának eredményeit, megoldásra váró gondjait Sir Desmond Plummer, Nagy-London tanácsának elnöke. Első helyen említette meg a lakásépítést.

Ami a londoni közlekedést illeti, a tanács új főútvonalakat és úgynevezett elkerülő útvonalakat épít az átmenő gépjárműforgalom részére, hogy a helyi utakat lehetőleg tehermentesítse. Az a törekvés, hogy utak iránya a települések közötti természetes elválasztásokat — völgyeket, beépítetlen területeket — kövesse, s az útvonalak fejlesztése összhangban legyen a terület általános korszerűsítésével.

Részletesen szólt a Londonra különösen jellemző levegőszennyeződés problémájáról is. Az a program, hogy London 1980-ra füstmentes legyen, 82 százalékában megvalósult.

Ugyancsak a levegőtisztaság védelmével foglalkozott Jesus Suevos Fernandez, Madrid első alpolgármestere. A légszennyeződés — mint mondta — világméretet öltött. Első feladat a fővárosokba

beékelődő ipari üzemek és garák kiköltöztetése.

Jean-Louis Medecin, Monaco polgármestere hangoztatta: meggyőződése, hogy a budapesti találkozó még szorosabbra fűzi majd a kontinens fővárosai közötti kapcsolatot. A budapesti tanácskozás jó alkalmat kínál arra is, hogy a nagyvárosok vezetői megismerjék a fővárosok közös gondjait, problémáit. A továbbiakban röviden vázolta Monaco városrendezési tervét.

Ezzel a szerdai tanácskozás véget ért. Az eszmecsere csütörtökön folytatják.

Városnézés, kiállítás, díszelőadás

Az európai városok vezetői szerda délután városnéző körúton vettek részt. A vendégek elsőként a Parlament épületét tekintették meg, majd a Margitszigetre látogattak. Ezt követően a Deák téren metróra szálltak, s a főváros egyik legforgalmasabb csomópontján, a Baross téren tájékoztattak Budapest közlekedési helyzetéről. A szerdai programban szerepelt Budapest egyik legdinamikusabban fejlődő városrészeinek, az óbudai új lakónegyednek a megtekintése.

A vendégek nagy elismeréssel nyilatkoztak a budapesti városrendezők munkájáról és a parkokkal, játszótérrel övezett új lakónegyedekről.

*

A Pest, Buda és Óbuda egyesítésének századik évfordulója alkalmából meghirdetett centenáriumi ajándéktárgypályázat legszebb alkotásaiból szardán kiállítás nyílt a Budapesti Történelmi Múzeumban.

Hat művész — Gattyán György, Jajec-nica János, Koloszar Arany, Litkei József, Majoros Árpád és ifj. Vályi László — színvonalas iparművészeti munkájáért külön díjazásban részesült.

A kiállított alkotások — október 18-ig, a hétfői napok kivételével naponta 10—18 óráig tekinthetők meg a Vármúzeum kamaratermében.

*

Az európai fővárosok vezetőinek tiszteletére szardán este díszelőadást tartottak a Fővárosi Operettszínházban: a Magyar Állami Népi Együttes az Ecseri lakodalmaszt mutatta be.

(A tanácskozás egyes felszólalásainak részletesebb ismertetésére Hét vége c. mellékletünkben visszatérünk.)